



Italiano

CLIMATIZZATORE PORTATILE SPLIT

A TELECOMANDO ELETTRONICO

A CONTROLLO ELETTROMECCANICO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

CONTENTS

INTRODUZIONE	2
DESCRIZIONE	3
ACCESSORI	4
INSTALLAZIONE	5
INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA	6
APPLICAZIONE DEGLI ATTACCHI VELOCI (OPZIONALE).....	8
SEPARAZIONE DELLE UNITÀ.....	8
CONNESSIONE ELETTRICA	9
FUNZIONAMENTO – MODELLO ELETTRONICO (CON TELECOMANDO).....	11
MODI DI FUNZIONAMENTO, FUNZIONI E DISPOSITIVI	11
USO DEL TELECOMANDO SENZA FILI.....	13
SOSTITUZIONE DELLE PILE DEL TELECOMANDO	13
SEGNALI E COMANDI SULL'UNITÀ – (MODI ELETTRONICI).....	14
FUNZIONAMENTO DALL'UNITÀ.....	14
TELECOMANDO	15
AVVIARE IL CLIMATIZZATORE	16
FUNZIONAMENTO IN VENTILAZIONE	16
FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO	16
FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO CON MODO DI VENTILAZIONE AUTOMATICA.....	16
ORIENTAZIONE AUTOMATICA DEL FLUSSO D'ARIA VERTICALE	17
FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO *	17
FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO CON MODO VENTILAZIONE AUTOMATICA *	17
SELEZIONARE LA TEMPERATURA.....	17
FUNZIONAMENTO DRY (DEUMIDIFICAZIONE).....	17
IMPOSTAZIONE DELL'ORA CORRENTE	18
SPEGNERE IL CLIMATIZZATORE.....	18
FUNZIONAMENTO A TIMER.....	18
FUNZIONAMENTO – (PER MODELLI MECCANICI).....	20
PROCEDURA OPERATIVA	21
AVVIARE IL CLIMATIZZATORE	21
FUNZIONAMENTO PER LA VENTILAZIONE	21
FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO	21
SELEZIONARE LA TEMPERATURA.....	21
ARRESTARE IL CLIMATIZZATORE.....	21
CURA E MANUTENZIONE	22
TRASPORTO E DEPOSITO – PER TUTTI I MODELLI (VEDI FIGURA 25).....	23
PRECAUZIONI.....	24
PRIMA DI RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA	25

□ INTRODUZIONE

Questo nuovo climatizzatore portatile in versione split è costituito da due unità, interna ed esterna, interconnesse da un tubo flessibile. L'unità interna dispone di quattro rotelle per consentirne l'agevole spostamento.

Il climatizzatore è stato caricato in fabbrica ed è quindi pronto per l'uso. Non è richiesta alcuna particolare installazione ed è sufficiente seguire le istruzioni per poter beneficiare nel modo migliore di questo climatizzatore sofisticato e versatile.

I modelli elettronici sono dotati di un sistema di controllo a microprocessore elettronico, che consente all'utente la scelta dell'attivazione tramite telecomando o controllo sull'unità, così come l'impostazione esatta e il controllo della temperatura, il funzionamento a temporizzatore e un sistema di protezione incorporato per prevenire malfunzionamenti e un efficiente utilizzo dell'energia elettrica.

La capacità basata sulle condizioni testate:

Interna: 27°C/80°F DB - 19°C/67°F WB.

Esterna: 35°C/95°F DB - 24°C/72°F WB

In conformità alle norme ISO 5151, T1.

La capacità di raffreddamento attuale varia a seconda delle condizioni ambientali locali.

Temperatura operativa ottimale:

Interna: 21°-32°C / 70°-90°F

Esterna: 21°-43°C/70°-109°F

- **SI RACCOMANDA DI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI AVVIARE IL CLIMATIZZATORE.**
- **IN CASO DI CLIMATIZZATORE PER SOLO RAFFREDDAMENTO, LE ISTRUZIONI RELATIVE AL RISCALDAMENTO SONO DA IGNORARSI.**

NOTE IMPORTANTI:

- Questo climatizzatore deve essere messo a terra a protezione contro le scosse elettriche.
- Le connessioni elettriche e la sostituzione del filo elettrico devono essere eseguite solo da elettricisti autorizzati e in accordo con i regolamenti e i codici di legge locali.
- L'unità non deve essere esposta alla pioggia.

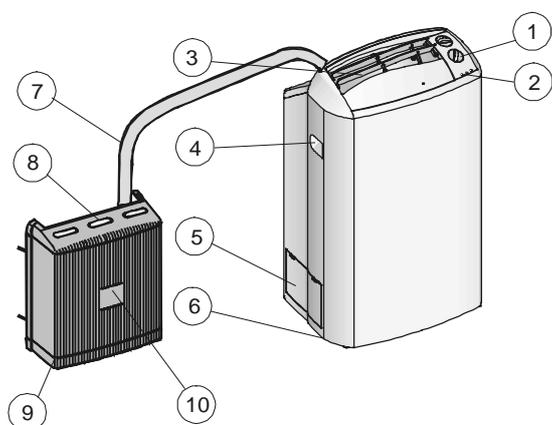
Prima di fare uso del climatizzatore per la prima volta, eseguire quanto segue:

1. Leggere il manuale di istruzioni e familiarizzarsi con i comandi.
2. Collegare il filo elettrico a una spina di corrente protetta da un fusibile appropriato.
3. Controllare che tutte le funzioni di comando funzionino, sia dal telecomando che dall'unità.
4. Ripetere il punto 3 se l'unità del telecomando si trova nel suo alloggiamento.
5. Disconnettere il filo elettrico dalla spina di corrente, attendere 3 minuti e riconnettere l'unità.

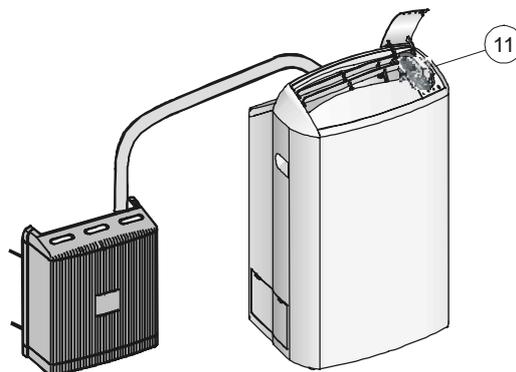
IN QUESTO MANUALE

TUTTI I MODELLI	pag.: 2-7, 22-26
MODELLI Q. C. da 3,1 KW e 4,1 K.W.	pag.: 8-10
MODELLI ELETTRONICI da 3,1 KW e 4,1 K.W	pag.: 11-19
MODELLI MECCANICI da 3,1 KW e 4,1 K.W	pag.: 20-21

□ DESCRIZIONE

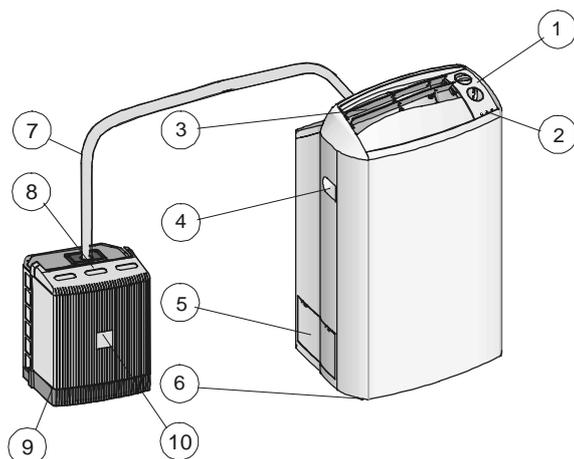


Modelli elettromeccanici da 3,1 KW

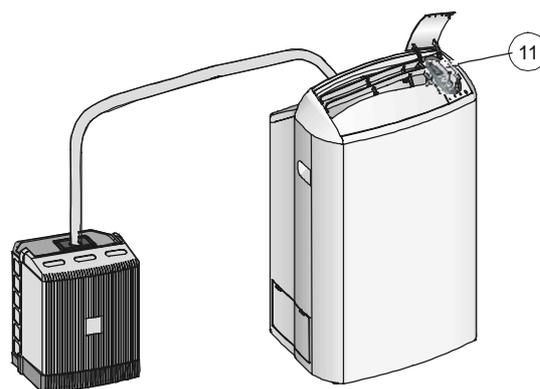


Modelli elettronici da 3,1 KW

Figura 1: Descrizione dei componenti delle unità esterne (parte anteriore)



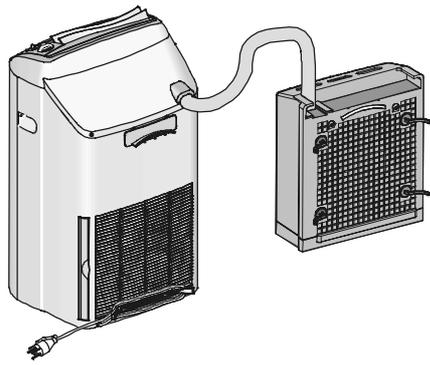
Modelli elettromeccanici da 4,1 KW



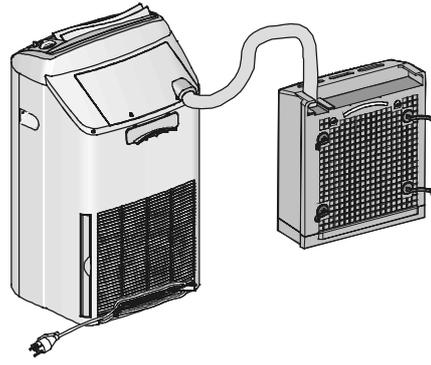
Modelli elettronici da 4,1 KW

Figura 2: Descrizione dei componenti delle unità esterne (parte anteriore)

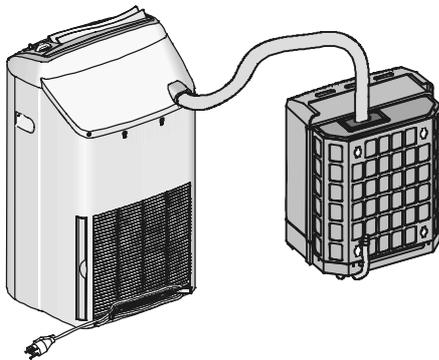
- | | |
|---|---|
| 1. Pulsanti di comando (per modelli elettromeccanici) | 7. Tubo di interconnessione |
| 2. Segnali (LED) | 8. Maniglia di trasporto – unità esterna |
| 3. Griglia di regolazione del flusso dell'aria | 9. Bacinella per la raccolta dell'acqua |
| 4. Maniglia di trasporto | 10. Griglia della ventola del condensatore |
| 5. Porticina della vaschetta per l'acqua | 11. Telecomando (per i modelli elettronici) |
| 6. Rotelle | |



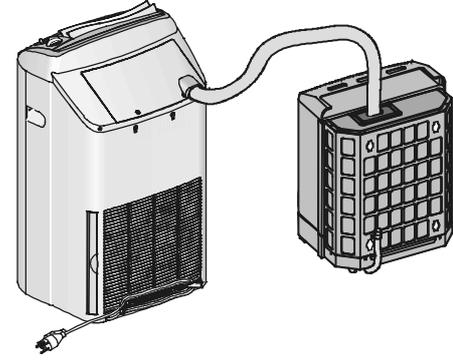
Modelli da 3,1 KW



Modelli da 3,1 KW – con attacco veloce



Modelli da 4,1 KW



Modelli da 4,1 KW - con attacco veloce

Figura 3: Descrizione dei componenti delle unità interne (vista posteriore)

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Coperchio dell'attacco veloce (opzionale) 2. Buchi della chiave di apertura 3. Presa dell'aria di ritorno 4. Tubo di drenaggio con tappo – unità interna 5. Maniglia filtro aria 6. Cavo di alimentazione | <ol style="list-style-type: none"> 7. Fori per distanziatori 8. Tubo di drenaggio con tappo – unità esterna 9. Rotelle dell'unità esterna (per soli modelli da 4,1 KW) 10. Mensola di supporto 11. Distanziatori |
|---|---|

□ ACCESSORI

1. Ventose
2. Chiave inglese N. 1
3. Chiave inglese N.2

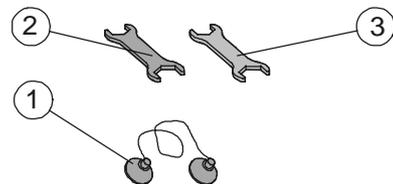


Figura 4: Accessori

□ INSTALLAZIONE

Il climatizzatore split portatile può essere facilmente installato dall'utente procedendo nel modo seguente:

Scegliere un luogo adatto per l'unità interna, vicino ad un'apertura esterna (finestra o porta). Nel raggio di 2,5 metri di distanza dall'unità interna, ci deve essere una presa elettrica con messa a terra da 230V.

Stabilire se l'unità esterna debba essere sospesa alla finestra o alla parete, oppure collocata sul pavimento vicino al vano di una porta. Assicurarsi che l'unità esterna sia fissata in maniera stabile e sia ben supportata nel suo luogo d'installazione (vedi fig. 5).

L'unità esterna deve essere installata con la griglia posteriore che guarda verso la parete ad una distanza minima di 6 cm.

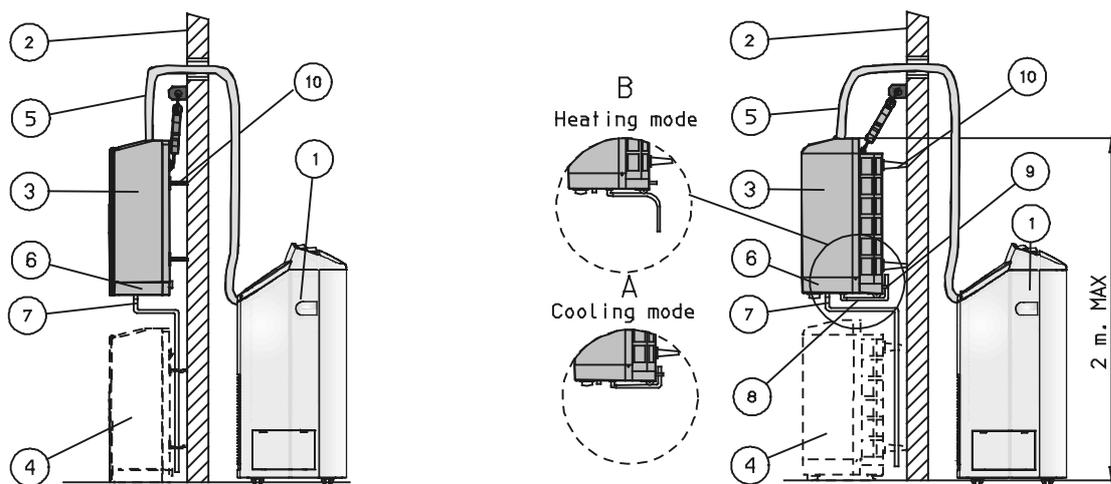
Assicurarsi che l'unità esterna sia fissata in maniera stabile e sia ben supportata nel suo luogo d'installazione in modo tale che la maniglia ed il tubo siano rivolti in l'alto. Per garantire un drenaggio adeguato, verificare che l'unità sia installata in posizione livellata.

In condizioni di alta umidità, la bacinella per la condensa dell'unità esterna (6) potrebbe traboccare. Se ciò dovesse accadere spesso, si raccomanda di usare un tubo di drenaggio permanente di diametro esterno di 13 mm (7) collegato al punto di drenaggio più vicino.

PER MODELLI DA 4,1 KW

Nel modo di raffreddamento (vedi dettaglio A), il tubo di drenaggio (8) si trova in alto; usare il morsetto (9) per assicurarlo.

Nel modo di riscaldamento (vedi dettaglio B), il tubo di drenaggio (8) deve essere sciolto dal morsetto (9) e srotolato in basso fino a un punto di drenaggio.



Modello da 3,1 KW

Modello da 4,1 KW

Figura 5

1. Unità interna
2. Finestra
3. Unità esterna installata a parete
4. Unità esterna installata a pavimento
5. Tubo di collegamento
6. Bacinella per la raccolta dell'acqua di condensa
7. Tubo di drenaggio per il trabocco
8. Tubo di drenaggio (per soli modelli da 4,1 KW)
9. Morsetto per il tubo (per soli modelli da 4,1 KW)
10. Distanziatore

INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA (Vedi figure 6, 7, 8)

Il corredo standard (Figura 8) fornito con il climatizzatore per sostenere l'unità esterna, consente di montarla sia su un davanzale di finestra (Figura 6) che a parete (Figura 7); i numeri di riferimento dei prossimi passi si riferiscono alla Figura 8.

1. Installate i 4 distanziatori (1) sul retro dell' unità per assicurare il libero flusso dell'aria all'unità.
2. Il montaggio a finestra è illustrato nella Figura 6. Sistemare la mensola di supporto (3) sul davanzale della finestra, trapanare 4 fori sull'infisso della finestra e montare il supporto assicurandolo con 4 viti.
3. Attaccare i due agganci inferiori (5) nei fori laterali dell' unità.
4. Alzate l' unità, farla passare sulla finestra e attaccare i due agganci superiori (4) nei fori laterali della mensola di supporto (3).
5. Controllare che l'unità sia ben sostenuta, stabile e livellata. Per mettere a livella l'unità, usate le cinghie di sospensione (2).
6. Per il montaggio a finestra, illustrato nella figura 7, appoggiare alla parete la mensola di supporto (3), trapanare quattro fori nel muro e assicurarla con le quattro viti; verificare che il supporto si ben livellato.

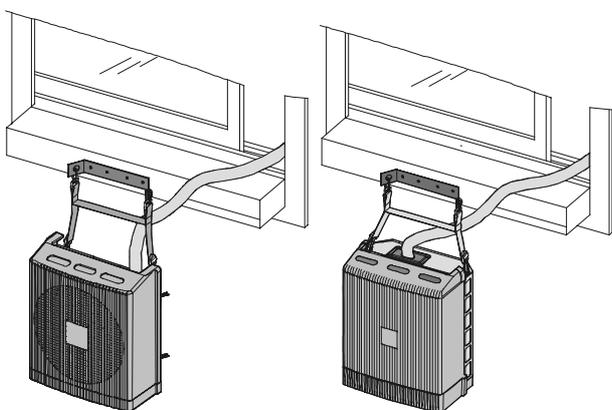


Figura 6. Unità esterna sospesa sul davanzale della finestra

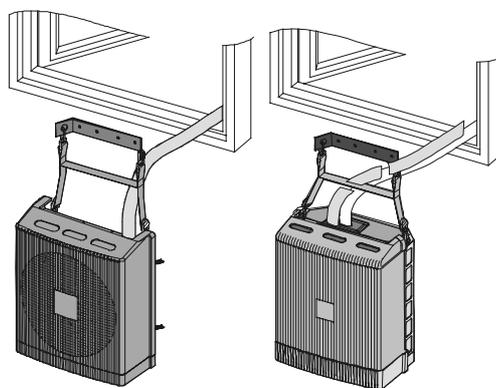


Figura 7. Unità esterna montata a parete

Per tutti i modelli da 3,1 KW e 4,1 KW

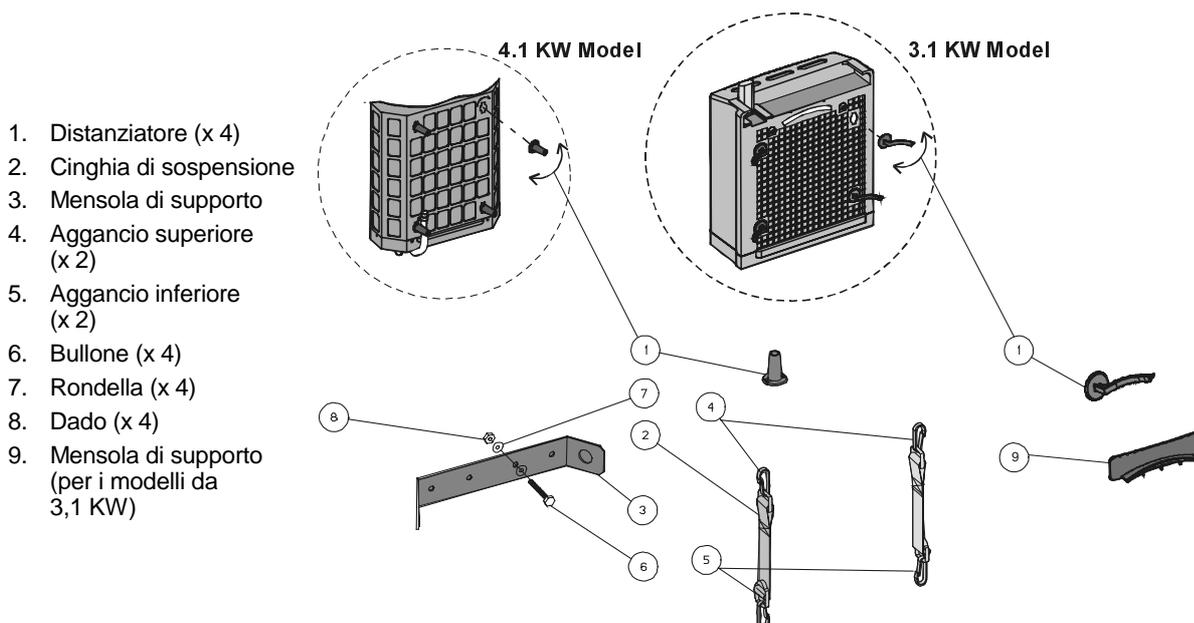


Figura 8. Corredo di supporto per l'unità esterna

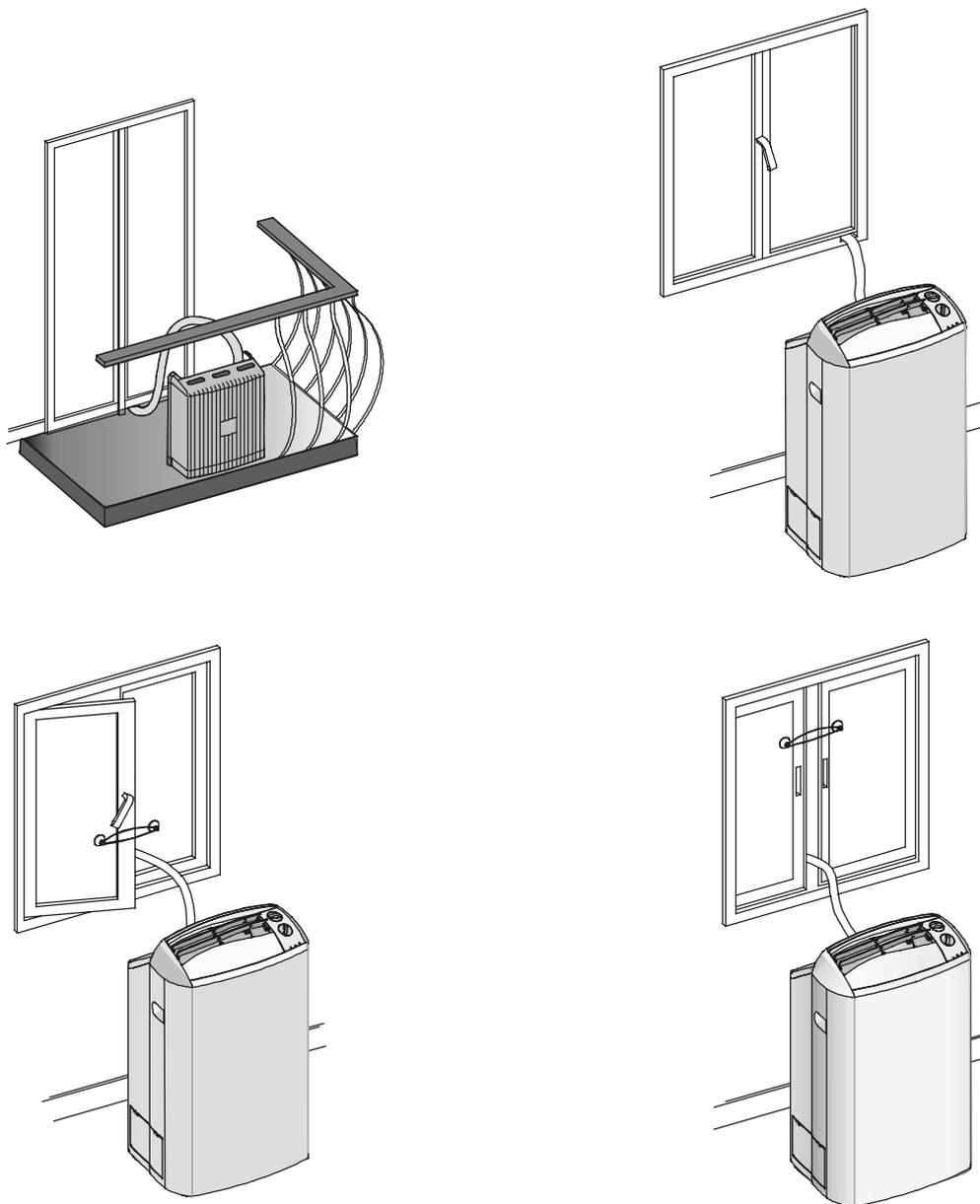


Figura 9

Preparare un'apertura nella parte inferiore dell'infisso di porta o finestra per collocarvi il tubo di connessione (Vedi Figura 9).

Far passare il tubo di collegamento, che contiene il tubo di raffreddamento, il cavo e il tubo di scarico, attraverso l'apertura della porta o della finestra. Assicurarsi che il tubo di collegamento non sia sottoposto ad eccessivi piegamenti o torsioni. Prima dell'uso, chiudere la finestra o la porta e, se necessario, usare le ventose.

NOTE

- a. Se il condizionatore deve essere usato periodicamente in locali differenti, si raccomanda di chiudere l'apertura della porta o della finestra. Ulteriori corredi di montaggio sono disponibili presso il locale rivenditore.
- b. Nel trasportare l'unità, mantenerla sempre in posizione verticale (con la grata di scarico in alto). Inoltre, per rimuovere l'unità esterna, vuotare l'acqua accumulata sul fondo, inclinandola di lato.

APPLICAZIONE DEGLI ATTACCHI VELOCI (OPZIONALE)

L'accessorio per l'attacco veloce serve per l'installazione del tubo flessibile di interconnessione attraverso un muro o una finestra. Esso consente di separare temporaneamente l'unità interna da quella esterna mentre si fa passare il tubo attraverso l'apertura in un muro esterno.

SEPARAZIONE DELLE UNITÀ (Vedi figure 10 e 11)

Per separare l'unità interna da quella esterna, eseguire le seguenti operazioni:

ATTENZIONE: Verificare che l'unità non sia collegata all'alimentazione elettrica.

FASE 1. Svitare le viti di fissaggio (2) e rimuovere il coperchio (1).

FASE 2. Staccare la spina elettrica (3) estraendola dalla presa (4).

FASE 3. Staccare il tubo di drenaggio (9) dal giunto della bacinella di drenaggio (10).

FASE 4. Rimuovere il morsetto (12) svitando la vite di fissaggio.

FASE 5. Svitare l'attacco veloce della linea del liquido (5) dalla sua controparte (6) nel modo seguente:

- Afferrare il dado di sicura (13) con la chiave in dotazione N. 2 (20) e svitare il dado esagonale (5) con la chiave in dotazione N. 1 (19).
- Ruotare con cautela manualmente il dado (5) finché si separa dalla parte (6).

FASE 6. Svitare l'attacco veloce della linea di suzione (7) dalla sua controparte (8) nel modo seguente:

- Afferrare il dado di sicura (14) con la chiave in dotazione N. 2 (20) e svitare il dado esagonale (7) con la chiave in dotazione N. 1 (19).
- Ruotare con cautela manualmente il dado (7) finché si separa dalla parte (8).

FASE 7. Staccare il morsetto del tubo di interconnessione (21) svitandone le viti di fissaggio.

FASE 8. Al fine di proteggere le aperture del tubo da materiali estranei o da contaminazioni, chiuderli con i tappi e i coperchi (vedi figura 11). Inserire il tappo (16) nel dado (7), il coperchio (15) nella parte (6) e il coperchio (17) nella parte (8). Fissare leggermente tutte le parti.

L'unità esterna, assieme al tubo flessibile di interconnessione (11) può ora venir separata dall'unità interna ed il tubo può venir fatto passare attraverso l'apertura del muro.

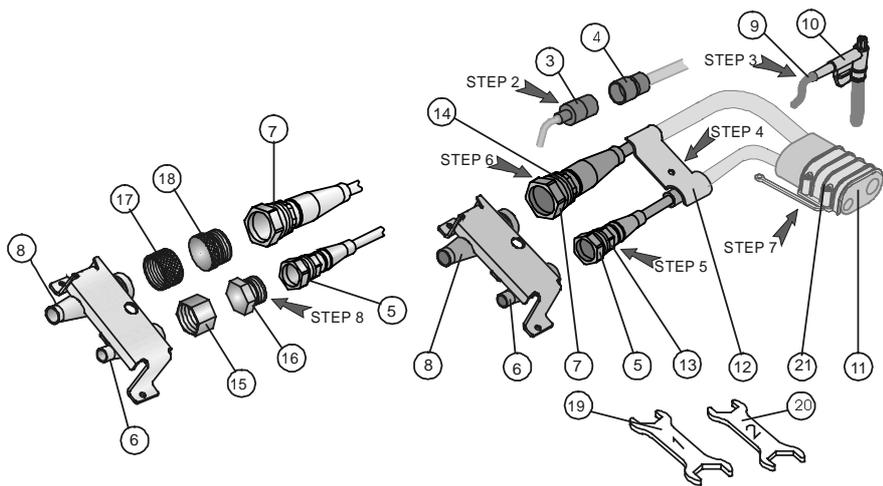


Figura 11

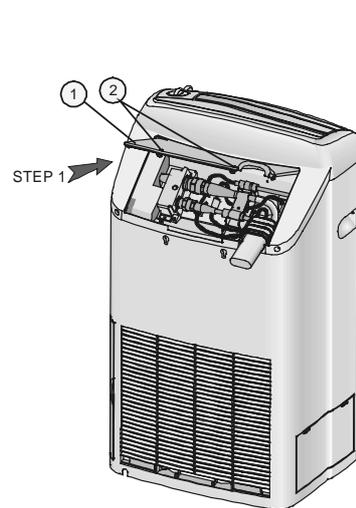


Figura 10

CONNESSIONE DELLE UNITÀ (Vedi Figura 12 e 13)

Dopo aver posizionato le due unità esterna ed interna, connetterle eseguendo le seguenti operazioni:

FASE 1. Staccare i tappi di protezione (16), (18) e i coperchi (15), (17) dai rispettivi connettori.

FASE 2. Connettere l'attacco veloce (5) alla sua controparte, nel modo seguente:

- Ruotare manualmente la parte (5) nella parte (6).
- Afferrare il dado di sicura (13) con la chiave in dotazione N. 2 (20) e avvitare il dado esagonale (5) con la chiave in dotazione N. 1 (19) alla sua controparte (6) finché sia completamente serrato.

NOTA: Non applicare troppa forza nel serrare il dado.

FASE 3. Connettere l'attacco veloce (7) alla sua controparte (8) nel modo seguente:

- Ruotare manualmente la parte (7) nella parte (8).
- Afferrare il dado di sicura (14) con la chiave in dotazione N. 2 (20) e avvitare il dado esagonale (7) con la chiave in dotazione N. 1 (19) alla sua controparte (8) finché sia completamente serrato.

NOTA: Non applicare troppa forza nel serrare il dado.

FASE 4. Fissare all'unità il morsetto del tubo di interconnessione (21) con le viti.

FASE 5. Collegare il tubo di drenaggio (9) alla bacinella di drenaggio (10).

FASE 6. Collegare la spina elettrica (3) introducendola nella presa (4).

FASE 7. Fissare all'unità il morsetto del tubo (21) con le viti.

FASE 8. Rimontare il coperchio (1) serrandolo con le viti di fissaggio (2).

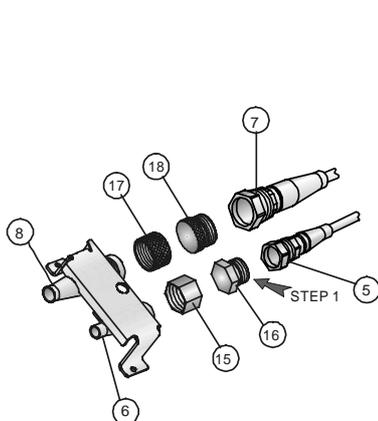


Figura 13

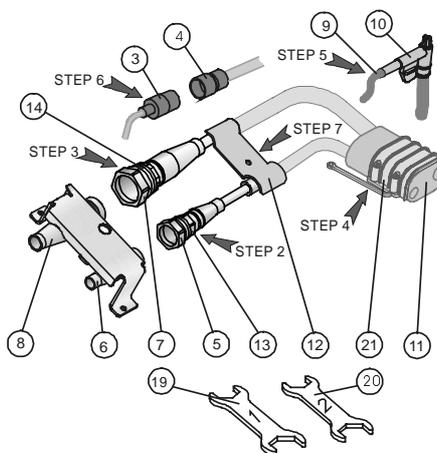


Figura 12

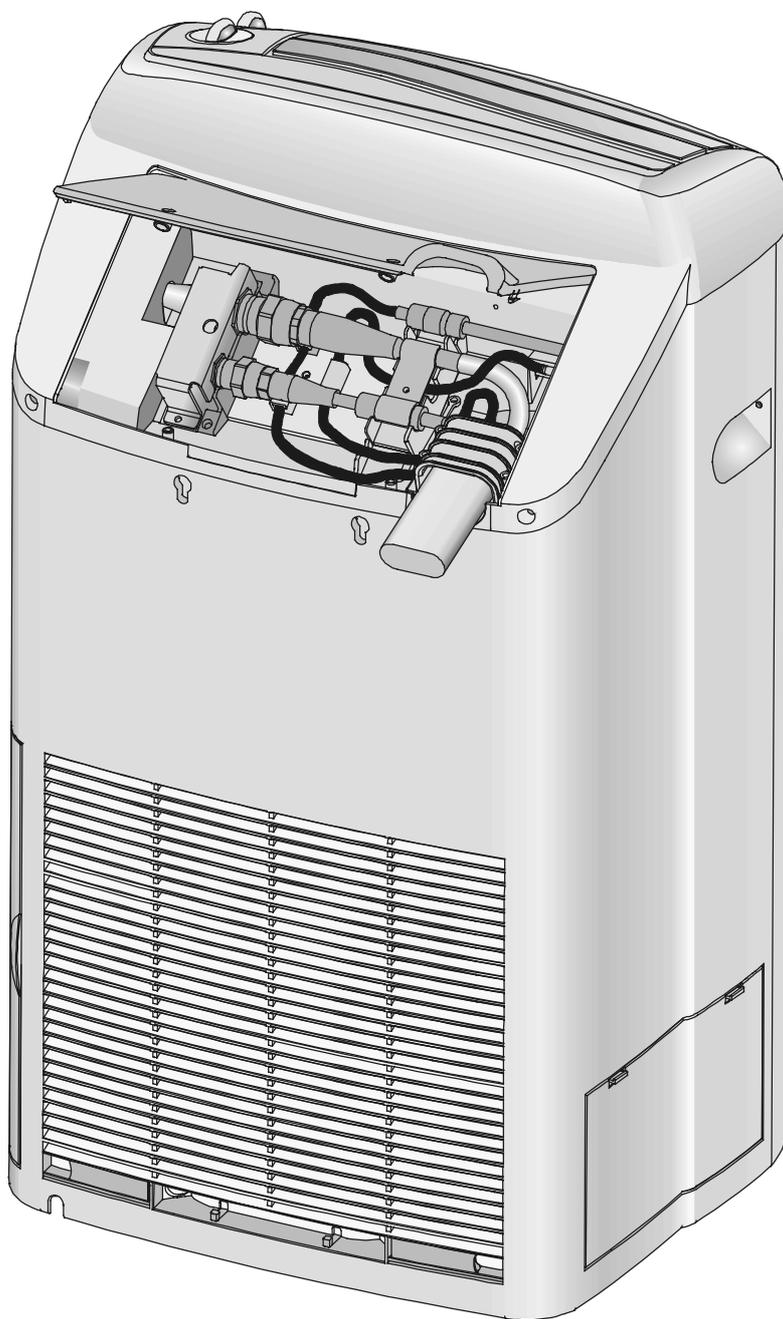
☐ CONNESSIONE ELETTRICA

Prima di inserire la spina elettrica, controllare che:

1. La presa e l'alimentazione elettrica corrispondano al valore specificato sulla targhetta sull'unità.
2. La presa sia adatta alla spina e, in caso contrario, cambiare la presa.
3. La presa sia convenientemente messa a terra.

Il fabbricante non si ritiene responsabile per qualsiasi guasto derivante dall'inosservanza delle normali procedure di sicurezza.

APPLICAZIONE DEGLI ATTACCHI VELOCI OPZIONALI



❑ **FUNZIONAMENTO – MODELLO ELETTRONICO (con telecomando)**

Al fine di ottenere il massimo comfort e un funzionamento economico, verificare che:

- porte e finestre del locale da climatizzare siano chiuse.
- le aperture di entrata e di uscita dell'aria dell'unità non siano ostruite.
- il locale sia riparato dai raggi diretti del sole e non ci siano eccessive sorgenti di calore nel locale.

MODI DI FUNZIONAMENTO, FUNZIONI E DISPOSITIVI



RAFFREDDAMENTO

Raffredda, deumidifica e filtra l'aria del locale. Mantiene la temperatura desiderata del locale.



RISCALDAMENTO

Riscalda e filtra l'aria del locale. Mantiene la temperatura desiderata del locale.



RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO AUTOMATICO

Regola automaticamente da RAFFREDDAMENTO a RISCALDAMENTO o da RISCALDAMENTO a RAFFREDDAMENTO, mantenendo la temperatura desiderata conformemente alle condizioni del locale.



DRY

Deumidifica e raffredda leggermente l'aria del locale. Nel modo DRY, il climatizzatore funziona con crescente forza di deumidificazione. Si raccomanda l'uso di questa funzione quando la temperatura è piuttosto bassa, ma l'umidità è alta.



VENTILAZIONE

Fa circolare e filtra l'aria del locale. Mantiene costante il movimento dell'aria nel locale

VENTILAZIONE AUTOMATICA



Il climatizzatore seleziona automaticamente la VENTILAZIONE, in accordo con la temperatura ambiente. Quando inizia questo funzionamento, l'unità funziona con il ventilatore ad alta velocità. Non appena l'aria del locale si avvicina alla temperatura desiderata, il ventilatore si regola su una velocità più bassa per un funzionamento più silenzioso.



TIMER

Il comando e il display in tempo reale, avvia e arresta automaticamente il climatizzatore all'ora del giorno impostata. Questa funzione assicura condizioni confortevoli al rientro a casa, senza spreco di energia elettrica; essa arresta automaticamente il climatizzatore durante il sonno.

NOTTE



Funzione creata per fornire condizioni ottimali durante il sonno. Nel modo in RAFFREDDAMENTO, dopo ogni ora consecutiva fino a tre ore dall'inizio del modo, la temperatura sale di un grado centigrado rispetto alla temperatura impostata. L'aumento della temperatura previene il senso di raffreddamento eccessivo durante il sonno (quando il corpo è in stato di riposo). Nel modo in RISCALDAMENTO avviene il contrario; il climatizzatore abbassa la temperatura di un grado ogni ora. Nel modo NOTTE, il climatizzatore si arresta automaticamente dopo sette ore. Ne risulta un riposo più confortevole e ristoratore, che dona al risveglio, un senso di energica freschezza.

NOTA: I modi in riscaldamento sono adoperati nelle unità con raffreddamento e riscaldamento.

FLUSSO VERTICALE DELL'ARIA (OPZIONALE)



Muove automaticamente il flusso dell'aria in direzione verticale. Le cerniere si muovono automaticamente in alto e in basso per diffondere uniformemente l'aria condizionata nel locale.



INDICAZIONE DEL FILTRO E DI TRABOCCO D'ACQUA (vedi segnale C nella Figura 15)

Il segnale del filtro sul display dell'unità interna si accende quando il filtro deve essere pulito. Dopo che il filtro è stato pulito e reinstallato, il sistema deve essere reimpostato. Quando il segnale resta acceso, esso indica che la vaschetta dell'acqua è colma e deve essere vuotata.



SEGNALE ACUSTICO

Un suono leggero, proveniente dal display dell'unità interna, indica che il comando inviato dal telecomando è stato ricevuto e memorizzato nell'unità. L'utente può facilmente cancellare questo dispositivo dal pannello del display.

OPERAZIONE DALL'UNITÀ (vedi pulsanti E, D nella Figura 15)

È possibile avviare o arrestare il climatizzatore direttamente dal display del pannello dell'unità interna, senza fare uso del telecomando.

RIAVVIO RITARDATO DI TRE MINUTI

Il compressore è protetto da una funzione di riavvio ritardato di tre minuti.

MEMORIA

Il microprocessore conserva gli ultimi dati inseriti, sia che l'unità sia o non sia collegata alla presa elettrica. Per questo, quando l'unità si riavvia dopo un'interruzione di corrente o un guasto, essa riprende il funzionamento nello stesso modo di prima dell'interruzione di corrente.

IMPOSTAZIONI MEMORIZZATE

Il climatizzatore memorizza tutte le impostazioni del pulsante MODO in RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, VENTILAZIONE AUTOMATICA, DEUMIDIFICAZIONE e VENTILAZIONE.

USO DEL TELECOMANDO SENZA FILI

IL TELECOMANDO SENZA FILI METTE A PORTATA DI MANO TUTTE LE FUNZIONI.

Prima di avviare il climatizzatore, verificare che:

- L'unità sia connessa appropriatamente alla rete elettrica.
- La linguetta rossa a protezione della batteria del telecomando sia stata rimossa.
- L'impostazione dell'orologio è descritta a pagina 18.



SOSTITUZIONE DELLE PILE DEL TELECOMANDO

- Rimuovere le pile dall'unità del telecomando, come illustrato nella precedente figura 14. Usare due pile AAA da 1.5 volt.
- Al fine di tutelare l'ambiente, restituire le pile usate per il riciclaggio.

SCOMPARTO DEL TELECOMANDO

Quando l'unità non è in uso, adoperare lo scomparto del telecomando. Il telecomando può essere facilmente inserito o estratto dal suo scomparto. (Vedi Figura 14).

PROTEZIONE DEL SISTEMA ELETTRONICO

- L'unità interna ed il telecomando devono trovarsi ad almeno un metro di distanza da radio o televisioni, o da qualsiasi altro apparecchio elettronico domestico.
- Proteggere l'unità ed il telecomando dai raggi diretti del sole o di altri mezzi di illuminazione.

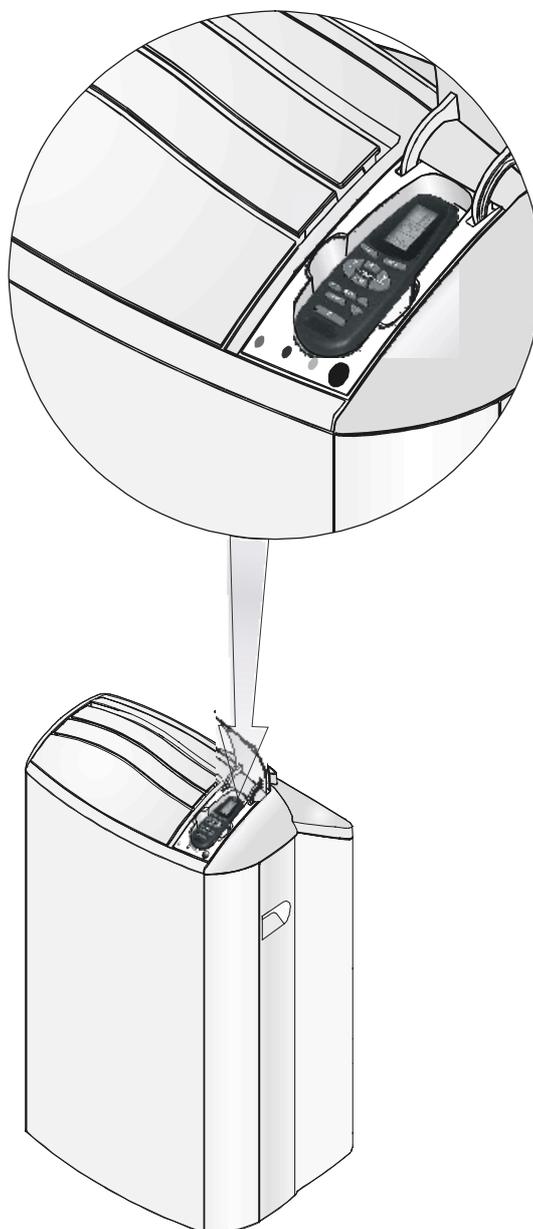


Figura 14. Applicazione del telecomando

- Quando il climatizzatore è in funzione, puntare il telecomando verso la cellula infrarossa.
- Il segnale del telecomando può essere captato da una distanza massima di 5 metri.
- Assicurarci che non ci siano ostruzioni tra il telecomando e la cellula infrarossa.
- Non buttare o bagnare l'unità del telecomando.
- Non lasciare l'unità del telecomando in un luogo esposto ai raggi diretti del sole o in prossimità di una stufa o di qualsiasi altra fonte di calore.
- Non esporre la cellula infrarossa del climatizzatore a luce intensa, come lampade fluorescenti o raggi del sole.

SEGNALI E COMANDI SULL'UNITÀ – (Modi elettronici) (Vedi Figura 15)

A. SEGNALE DEL TIMER

Si accende durante il funzionamento TIMER e NOTTE.

B. SEGNALE DI FUNZIONAMENTO

Si accende durante il funzionamento. Lampeggia per annunciare che il segnale infrarosso del telecomando è stato captato e memorizzato. Si illumina a luce continua quando il compressore funziona nel modo di protezione da alta pressione.

C. SEGNALE DI FILTRO E TRABOCCO DELL'ACQUA

Si accende quando il filtro dell'aria deve essere pulito. Lampeggia quando la vaschetta dell'acqua è piena.

D. PULSANTE DI FILTRO/CANCELLA

Premere il pulsante per spegnere il segnale del FILTRO e reimpostarne la funzione, installare il filtro dopo averlo pulito.

Premere il pulsante per cancellare il funzionamento del segnale acustico, se fosse selezionato.

E. PULSANTE DI FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ IN MODO DI ON / OFF / RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO

Usato per regolare l'unità in posizione di OFF, ON, RAFFREDDAMENTO o RISCALDAMENTO, senza fare uso del telecomando.

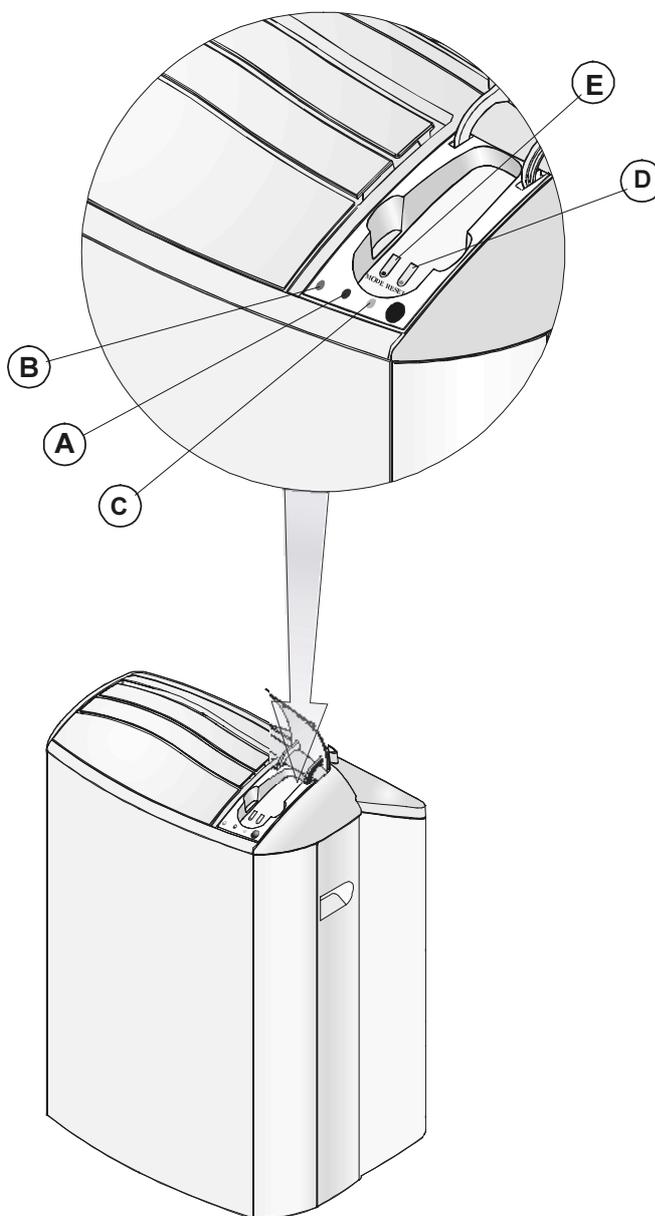


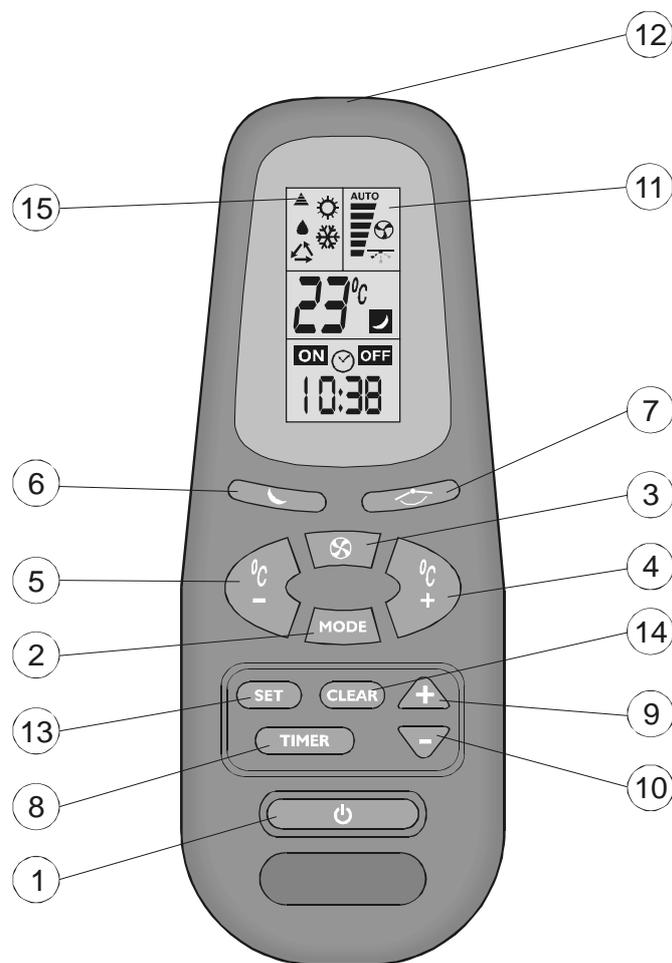
Figura 15

FUNZIONAMENTO DALL'UNITÀ

Se il telecomando non è usabile, il climatizzatore può essere avviato per il Raffreddamento o Riscaldamento, o arrestato completamente premendo il pulsante (E) MODO. Il pulsante MODO cambierà lo stato operativo dell'unità tra le posizioni di - RAFFREDDAMENTO – RISCALDAMENTO – OFF per tutto il tempo che resta premuto.

NOTA: I modi in riscaldamento sono adoperati nelle unità con raffreddamento e riscaldamento.

TELECOMANDO (Vedi figura 16)



- 1** Pulsante di AVVIO/ARRESTO
- 2** Pulsante di selezione del MODO funzionamento
- 3** Pulsante della VELOCITÀ di VENTILAZIONE e di VENTILAZIONE AUTOMATICA
- 4** Pulsante per l'impostazione della temperatura decrescente (-)
- 5** Pulsante per l'impostazione della temperatura crescente (+)
- 6** Pulsante NOTTE
- 7** Direzione del flusso verticale dell'aria
- 8** Pulsante di selezione del TIMER
- 9** Pulsante per l'impostazione crescente del TIMER (+)
- 10** Pulsante per l'impostazione decrescente del TIMER (-)
- 11** Display a cristalli liquidi
- 12** Trasmettitore del segnale infrarosso
- 13** Pulsante per l'impostazione del TIMER
- 14** Pulsante per l'azzeramento del TIMER
- 15** Segnale di trasmissione

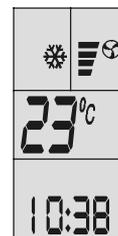
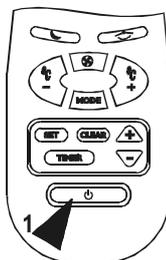


Figura 16

PROCEDURE DI FUNZIONAMENTO (Refer to Figs. 15 & 16)

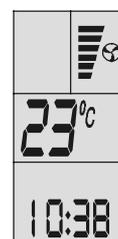
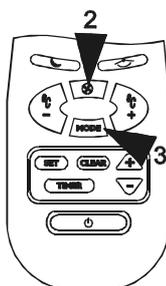
AVVIARE IL CLIMATIZZATORE

Premere il pulsante AVVIO/ARRESTO (1) per avviare il climatizzatore. Il segnale di funzionamento (B) sul climatizzatore si accenderà, indicando che l'unità è in funzionamento. Notare che il display a cristalli liquidi di funzionamento (11) mostrerà sempre l'ultimo modo di funzionamento e la funzione precedentemente adoperata.



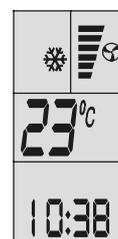
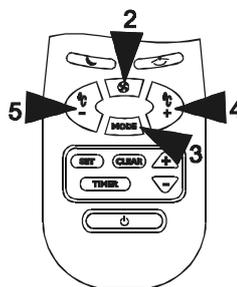
FUNZIONAMENTO IN VENTILAZIONE

Selezionare il modo VENTILAZIONE premendo il pulsante MODO (2). Regolare alla velocità di ventilazione desiderata o alla velocità AUTOMATICA premendo il pulsante velocità di VENTILAZIONE (3).



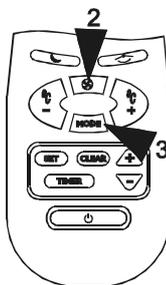
FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO

Selezionare il modo RAFFREDDAMENTO premendo il pulsante MODO (2). Regolare alla velocità di ventilazione desiderata o alla velocità AUTOMATICA premendo il pulsante (3). Selezionare l'impostazione della temperatura desiderata.



FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO CON MODO DI VENTILAZIONE AUTOMATICA

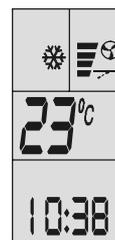
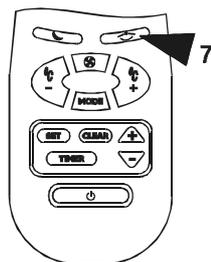
Questo funzionamento inizia con il più alto flusso dell'aria al fine di abbassare velocemente la temperatura ambiente. Esso si regola poi automaticamente su un basso flusso dell'aria, al fine di mantenere silenziosamente la temperatura selezionata.



* **NOTA:** I modi in riscaldamento sono adoperati nelle unità con raffreddamento e riscaldamento.

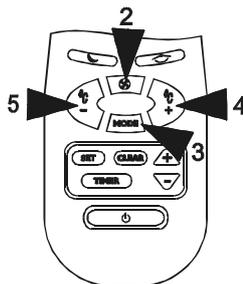
ORIENTAZIONE AUTOMATIC DEL FLUSSO D'ARIA VERTICALE

Premere il pulsante (7) per attivare l'orientazione automatica del flusso d'aria. Premere nuovamente il pulsante per disattivare la funzione.



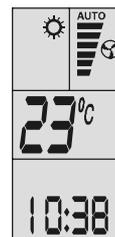
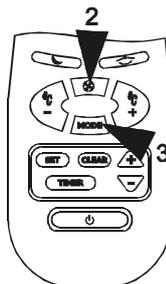
FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO *

Selezionare il Modo RISCALDAMENTO premendo il pulsante MODO (2). Regolare la velocità di ventilazione desiderata o la VENTILAZIONE AUTOMATICA premendo il pulsante di ventilazione (3). Selezionare l'impostazione della temperatura adatta. (Vedi figura 7 per l'installazione dell'unità)



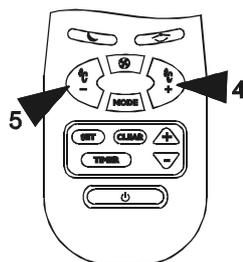
FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO CON MODO VENTILAZIONE AUTOMATICA *

In questo modo il funzionamento inizia con alta velocità di ventilatore per aumentare velocemente la temperatura ambiente. Poi la velocità diminuisce quanto basta per mantenere la temperatura desiderata.



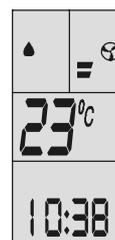
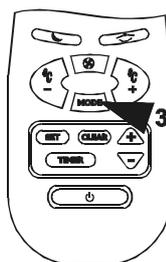
SELEZIONARE LA TEMPERATURA

Premere il pulsante della temperatura (4) o (5) per modificare l'impostazione della temperatura sul display di funzionamento a cristalli liquidi (14). L'impostazione della temperatura è indicata in gradi centigradi. Un numero più alto indica una più alta temperatura ambiente; un numero più basso indica una più bassa temperatura ambiente.



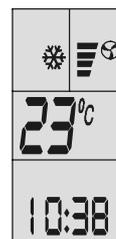
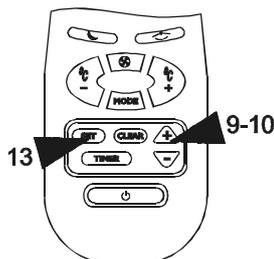
FUNZIONAMENTO DRY (Deumidificazione)

Selezionare il modo DRY premendo il pulsante MODO pulsante (2). Selezionare l'impostazione della temperatura adatta. Nel modo DRY, il climatizzatore funzionerà con il ventilatore a bassa velocità, nonostante l'impostazione del ventilatore sul display di funzionamento a cristalli liquidi. Il ventilatore arresterà il funzionamento di tanto in tanto per prevenire un raffreddamento eccessivo.



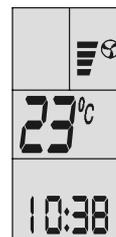
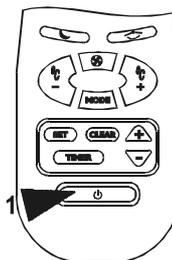
IMPOSTAZIONE DELL'ORA CORRENTE

L'impostazione dell'orologio è eseguita quando le pile sono inserite. Il telecomando visualizza l'impostazione, e il display dell'ora lampeggerà " 00:00" o" 12:00" fino a che non sia impostata la nuova ora. Per impostare l'ora, usare i pulsanti (9) (10) per definire ora e minuti, rispettivamente, e quindi premere il pulsante TIMER SET (13). L'impostazione dell'ora può anche essere eseguita premendo il pulsante TIMER SET (13) per 5 secondi. L'indicazione oraria lampeggerà; per una nuova impostazione, seguire le fasi suindicate.



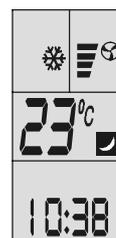
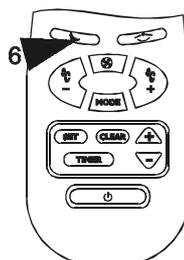
SPEGNERE IL CLIMATIZZATORE

Premere il pulsante START/STOP (1) per spegnere il climatizzatore. Anche il segnale di funzionamento (B) sul climatizzatore si spegnerà. Il display a cristalli liquidi del telecomando indicherà l'ora e la temperatura ambiente o la temperatura impostata. L'ultima impostazione operativa sarà conservata per il prossimo funzionamento.



FUNZIONE NOTTE

Premere il pulsante NIGHT (6) per selezionare la funzione NOTTE. Quando la funzione notte è attivata, il climatizzatore sarà automaticamente spento dopo sette ore. Se allo stesso tempo anche TIMER OFF è attivato, il climatizzatore si spegnerà secondo le impostazioni del TIMER. Il segnale di TIMER (A) sul climatizzatore sarà acceso durante la funzione NOTTE.

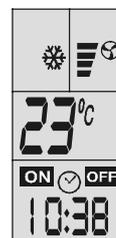
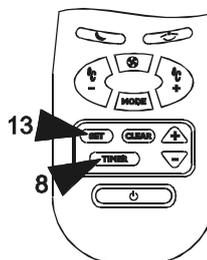


Per annullare la funzione NOTTE premere uno dei seguenti pulsanti:

- START/STOP (1)
- NOTTE (6)

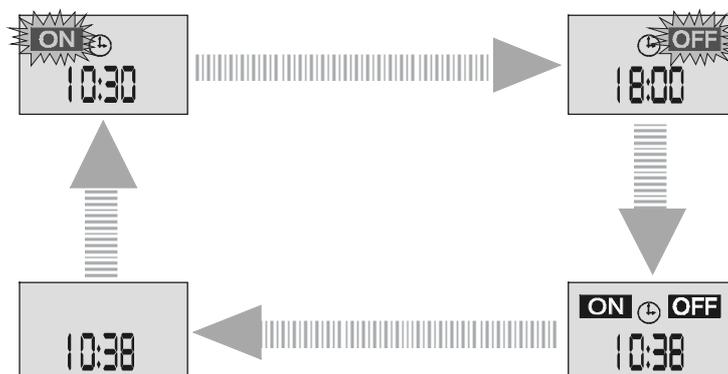
FUNZIONAMENTO A TIMER

Premere il pulsante di selezione TIMER (8) per attivare la modo di funzionamento a tempo. Ogni volta che il pulsante TIMER (8) è premuto, apparirà sul display a cristalli liquidi uno dei quattro tipi di modi di funzionamento (illustrati di seguito). I modi di funzionamento modi si susseguono secondo la direzione della freccia. Il segnale (A) sul climatizzatore sarà acceso durante il funzionamento a TIMER.



NOTA: Dopo una caduta di tensione, il segnale (A) del TIMER lampeggia. Quando l'unità funziona nel modo TIMER, l'unità si regola automaticamente nel modo STAND BY ed il funzionamento a timer si annulla. Per riprendere il funzionamento a timer, seguire le istruzioni su indicate.

TIMER OPERATING MODES



I. TIMER ON

Questo modo consente di impostare l'ora di inizio del funzionamento. Premere il pulsante TIMER (8) fino a che il segnale ON lampeggia. L'ora di inizio può essere regolato usando i pulsanti in su e in giù, rispettivamente (9) e (10). Premere il pulsante SET (13) per attivare il timer.

Esempio: Il funzionamento è riavviato alle 10:30.

II. TIMER OFF

Questo modo consente di impostare l'ora in cui il timer arresta il funzionamento del climatizzatore. Premere il pulsante TIMER (8) due volte ed il segnale OFF lampeggerà. L'ora può essere regolata usando i pulsanti in su e in giù, rispettivamente (9) e (10). Premere il pulsante SET (13) per attivare il timer.

Esempio: Il funzionamento si arresta alle 18:00

III. TIMER ON E OFF

Questo modo consente di impostare l'ora di avvio e di arresto del funzionamento. Premere il pulsante TIMER (8) finché il segnale ON lampeggia; premendo nuovamente lampeggerà il segnale OFF. L'ora può essere regolata usando i pulsanti in su e in giù, rispettivamente (9) e (10). Premere il pulsante SET (13) per attivare il timer.

Esempio: Il funzionamento è rinnovato alle 10:30 e si arresta alle 18:00.

IV. CLEAR

Usare questo modo per annullare il funzionamento a tempo. Premere il pulsante CLEAR (14) ed il funzionamento a tempo si interromperà, ed il display a cristalli liquidi sarà azzerato per ciascun modo operativo del timer. Quando il pulsante CLEAR è premuto il segnale di timer (A) si spegnerà.

NOTA: Se il pulsante TIMER (8) è selezionato e nessuno dei pulsanti TIME ADJUST, SET, o CLEAR viene premuto nel giro di 15 secondi, il funzionamento del timer sarà annullato e l'ultima impostazione sarà visualizzata.

❑ FUNZIONAMENTO – (Per modelli meccanici)

Il climatizzatore è provvisto delle seguenti funzioni:

- Il controllo del funzionamento sull'unità
- LED con i segnali di controllo
- Luci di AVVISO
- Termostato

PANNELLO DI CONTROLLO E DISPLAY SULL'UNITÀ (vedi Figura 17)

Al fine di ottenere un funzionamento economico e di massimo comfort, assicurarsi che:

- Siano osservate le istruzioni di Installazione Per Raffreddamento a pagina 5.
- L'uscita dell'aria e le aperture di entrata sull'unità non siano ostruite.
- Il locale sia al riparo da raggi diretti del sole e non vi siano eccessive sorgenti di calore nel locale.

A – Manopola di selezione

Posizioni della manopola

- A 1. Off
- A 2. Solo Ventilazione – Alta
- A 3. Raffreddamento – Alto
- A 4. Raffreddamento – Basso

B – Manopola di controllo della temperatura

C – Segnali

- C 1. Segnale di solo raffreddamento
- C 2. Segnale di funzionamento
- C 3. Segnale di trabocco

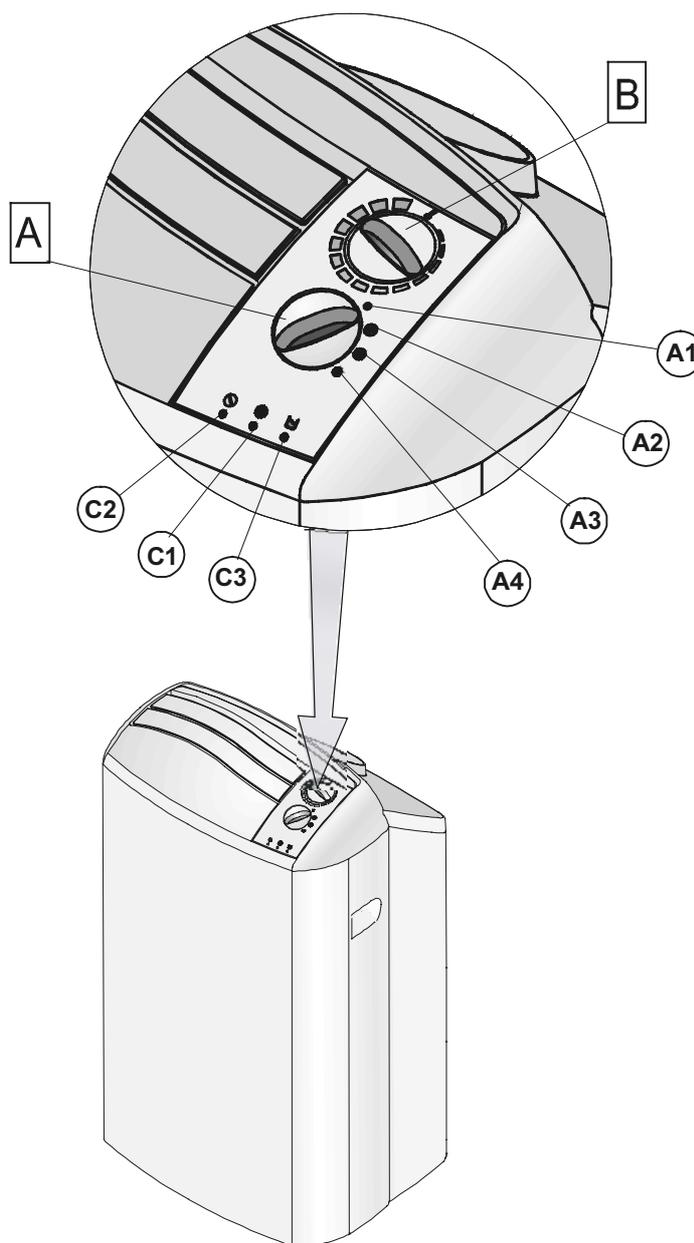


Figura 17

PROCEDURA OPERATIVA

Connettere l'unità all'alimentazione di corrente, ed il segnale di alimentazione di corrente (C2) si accenderà. Questo indica che l'unità è pronta per il funzionamento.



AVVIARE IL CLIMATIZZATORE

Ruotare la manopola di selezione (A) da OFF nella posizione desiderata.



FUNZIONAMENTO PER LA VENTILAZIONE

Ruotare la manopola di (A) a (A2)

- Alta ventilazione (A2)

FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO



Turn the manopola di selezione (A) in una delle seguenti posizioni:

- Alto Raffreddamento (A3)



- Basso Raffreddamento (A4)

Quando il modo Raffreddamento è attivato, il segnale (C1) si accende. È raccomandabile l'uso del modo ad Alto Raffreddamento (A3) quando è richiesto un rapido abbassamento della temperatura, mentre il modo a Basso Raffreddamento (A4) va usato per il funzionamento normale, tranquillo e per mantenere la temperatura selezionata.



SELEZIONARE LA TEMPERATURA

La temperatura desiderata è selezionata ruotando la manopola di controllo della temperatura (B).

Se la temperatura è superiore a quella desiderata, ruotare la manopola (B) in senso antiorario in una nuova posizione.

Se la temperatura è inferiore a quella desiderata, ruotare la manopola (B) in senso orario in una nuova posizione.



ARRESTARE IL CLIMATIZZATORE

Girare la manopola di selezione (A) nella posizione OFF (A1).

Il segnale di alimentazione (C2) resterà acceso.

AVVERTENZA:

Attendere 5 minuti prima di riavviare il modo di Raffreddamento, o prima di cambiare l'impostazione della temperatura.

□ CURA E MANUTENZIONE

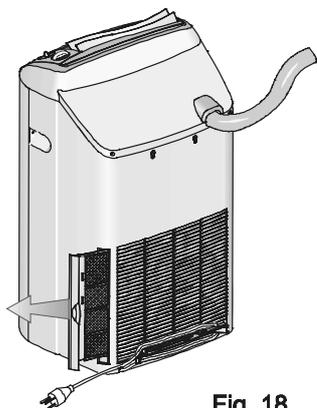


Fig. 18

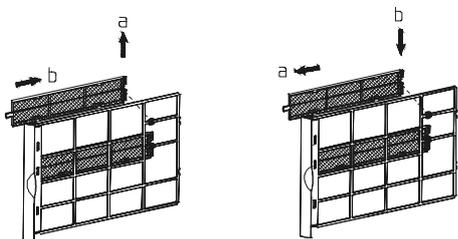


Fig. 19

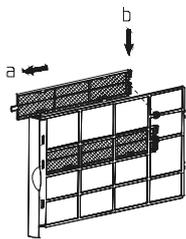


Fig. 21

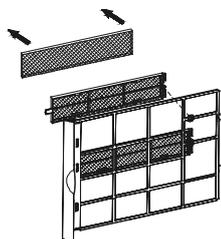


Fig. 20

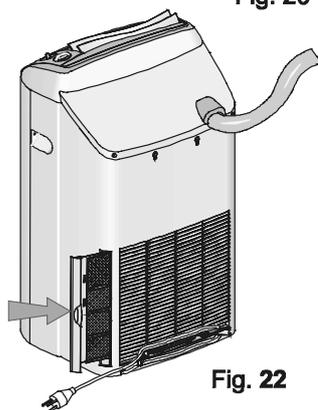


Fig. 22

AVVERTENZA

Prima di eseguire qualsiasi procedura di manutenzione, ci si deve assicurare di staccare il climatizzatore dall'alimentazione elettrica.

Una delle funzioni del climatizzatore è il filtro dell'aria emessa che trattiene polvere ed impurità dall'aria stessa. Il climatizzatore è dotato di un filtro principale e due ulteriori filtri che purificano l'aria usando carbone attivo e materiali elettrostatici.

Il filtro va pulito periodicamente – una volta al mese, o almeno stagionalmente in condizioni di normale impiego.

Se non si pulisce il filtro in tempo, sarà conseguentemente ridotta la capacità di Raffreddamento/Riscaldamento e potranno derivare danni all'unità.

PULIRE I FILTRI DELL'ARIA

- Estrazione e pulizia del filtro principale (Vedi Figure 18, 19, 21, 22)
- Per rimuovere il filtro principale, afferrare la presa situata posteriormente ed estrarlo. (Vedi Figura 18).
- Rimuovere le 2 cornici dei filtri di purificazione dal filtro principale (Vedi Figura 19).
- Sciacquare il filtro da entrambi i lati con acqua tiepida di rubinetto ed asciugare (non ai raggi diretti del sole).
- Montare le due cornici dei filtri di purificazione nuovamente sul filtro principale.
- Reinstallare il filtro principale inserendolo nell'apertura posteriore dell'unità e spingendolo all'interno (Vedi Figura 22).

AVVERTENZA:

NON ATTIVARE IL CLIMATIZZATORE SENZA FILTRO!

SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI PURIFICAZIONE

(Vedi Figure 19, 20, 21)

- I filtri di purificazione dell'aria devono essere smontati dal filtro principale e sostituiti annualmente.
- Rimuovere le due cornici dei filtri di purificazione dal filtro principale (Vedi Figura 19).
- Sostituire i due elementi filtranti ed assicurarli nelle cornici (Vedi Figura 20).
- Montare nuovamente le due cornici dei filtri purificatori sul filtro principale (Vedi Figura 21).

PULIRE IL CLIMATIZZATORE

- Pulire l'unità con un panno morbido o facendo uso di un aspirapolvere.
- Non usare acqua calda o materiali volatili che possono danneggiare la superficie del climatizzatore.

ALL'INIZIO DELLA STAGIONE

- Assicurare che non vi siano ostacoli al flusso di ingresso e di emissione dell'aria.
- Assicurare che l'alimentazione di corrente sia collegata correttamente.

PULIZIA DELLA BACINELLA DI CONDENZA DELL'UNITÀ ESTERNA (Vedi Figure 23 e 24)

Rimuovere la bacinella dell'acqua (2) svitando le quattro viti (3) su ciascun lato della bacinella. Lavarla con acqua, asciugarla e reinstallarla.

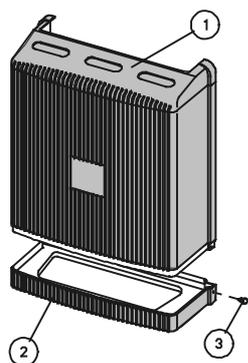


Figura 23. Rimozione della bacinella di condensa
Modello da 3,1 KW

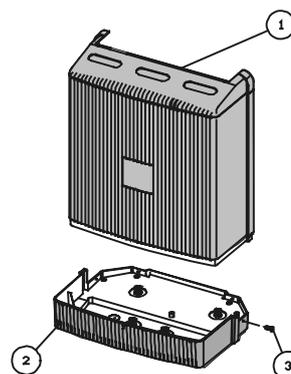


Figura 24. Rimozione della bacinella di condensa
Modello da 4,1 KW

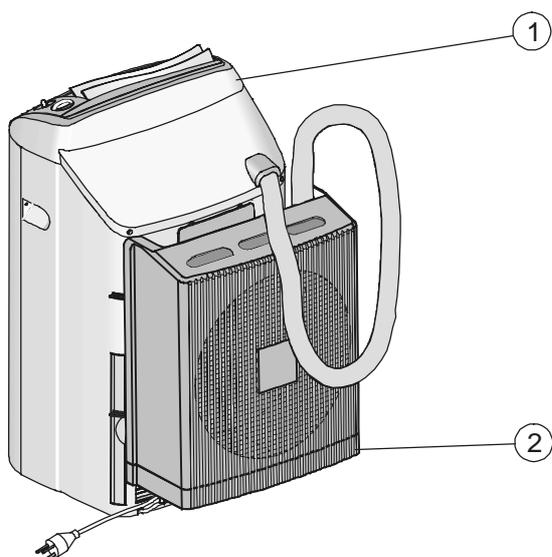
☐ TRASPORTO E DEPOSITO – PER TUTTI I MODELLI (Vedi Figura 25)

Prima di trasportarla o riporla, inclinare l'unità esterna per vuotare tutta l'acqua di condensa rimasta. Usare la maniglia di trasporto per spostare l'unità sulle rotelle.

Non tentare di spostare l'unità tirandola con il tubo flessibile. Per trasportare l'unità su un veicolo, tenerla sempre in posizione verticale.

SOLO PER MODELLI DA 3,1 KW

Quando il climatizzatore deve essere spostato o riposto, le unità interna ed esterna devono essere congiunte tra loro (vedi Figura 25). Per unire le unità, inserire i ganci (10) dell'unità esterna nei fori (2) dell'unità interna (vedi Figura 3).



1. Unità interna
2. Unità esterna

Figura 25. Unità congiunte per il trasporto – Solo per modelli da 3,1 KW

❑ PRECAUZIONI

- Questo climatizzatore è stato prodotto per soli ambienti domestici e non deve essere usato per alcun altro impiego.
- Evitare di ostruire le aperture di emissione e ingresso del flusso d'aria del climatizzatore.
- Se è necessaria una riparazione, contattare solo i centri di assistenza autorizzati; l'assistenza non qualificata può essere dannosa.
- Questo climatizzatore va usato solo da adulti. Non consentire ai bambini di giocare con lo stesso.
- Collegare sempre a terra l'unità.
- Assicurare che l'unità sia installata in posizione orizzontale.
- Prima di pulire o eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione elettrica dalla presa.
- Evitare di tirare il cavo elettrico per spostare l'unità.
- Il climatizzatore non deve essere installato in presenza di gas combustibili, olio o zolfo o in prossimità di ogni possibile sorgente di calore.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul climatizzatore.
- Pulire periodicamente il filtro dell'aria.
- Il climatizzatore deve essere trasportato in posizione verticale. Dopo il trasporto, attendere almeno un'ora prima di avviarlo.
- Dopo il trasporto, aspettare almeno un'ora prima di avviare l'unità.
- Spostare l'unità con cautela su tappeti e corsie.
- Vuotare la vaschetta dell'acqua alla fine della giornata o prima di spostare l'unità su tappeti o corsie.
- In caso di danno al cavo elettrico, la sostituzione o la riparazione vanno eseguite da tecnici autorizzati.
- In un'installazione fissa, lo scarico dell'aria attraverso il tubo di emissione avviene al di fuori del locale. Assicurare che il locale non sia chiuso ermeticamente.
- Questa unità è conforme alle Disposizioni EEC per la Compatibilità Elettromagnetica (89/336/EEC).

❑ PRIMA DI RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA

Prima di rivolgersi all'assistenza, si invita a verificare le seguenti anomalie e correggerle opportunamente.

Se l'anomalia non viene risolta, contattare il centro di assistenza autorizzato.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	E	M
<ul style="list-style-type: none"> L'unità non funziona. Il segnale di funzionamento non si accende. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Caduta di tensione. ◆ La spina è staccata. ◆ La vaschetta dell'acqua non è stata inserita, o non è inserita correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Verificare il fusibile. ❑ Inserire la spina nella presa elettrica. ❑ Inserire la vaschetta dell'acqua nel suo alloggiamento. 	X	X
<ul style="list-style-type: none"> L'unità funziona solo per brevi periodi in Raffreddamento o nel modo DRY. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Impostazione errata della temperatura. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Diminuire il valore impostato per la temperatura. 	X	X
<ul style="list-style-type: none"> L'unità funziona, ma non raggiunge i risultati desiderati. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ La finestra è aperta. ◆ Fonti di calore nel locale (forno, ecc.) o il locale è sovraffollato. ◆ Impostazione errata della temperatura. ◆ Mancanza di refrigerante. ◆ Il locale è chiuso ermeticamente. ◆ Il filtro dell'aria è intasato. ◆ Il locale è chiuso ermeticamente. ◆ Il tubo di emissione è bloccato, avvitato o piegato. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Chiudere la finestra. ❑ Rimuovere la fonte di calore. ❑ Regolare l'impostazione della temperatura. ❑ Interpellare il servizio di assistenza. ❑ Aprire leggermente una finestra o una porta esterna. ❑ Pulire il filtro. ❑ Aprire leggermente una porta esterna o una finestra. ❑ Rimediare l'ostruzione. 	X	X
<ul style="list-style-type: none"> Il segnale di avvertimento di trabocco d'acqua si illumina o lampeggia. L'unità non deumidifica. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ La bacinella dell'acqua è colma. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Drenare l'acqua per mezzo del tubo di drenaggio posteriore - vedi Figura 3 (4) 	X	X
<ul style="list-style-type: none"> L'unità non riscalda. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Il valore impostato della temperatura è troppo basso. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Reimpostare la temperatura. 	X	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	E	M
<ul style="list-style-type: none"> L'unità non funziona. Il segnale di funzionamento si accende. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Guasto al telecomando. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Verificare le pile del telecomando. <input type="checkbox"/> Provare a distanza più ravvicinata. <input type="checkbox"/> Avviare con i comandi dell'unità. <input type="checkbox"/> Reimpostare il funzionamento premendo i pulsanti (9), (10), (13), (14) per 5 secondi. 	X	
<ul style="list-style-type: none"> L'unità non reagisce al telecomando. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Il segnale infrarosso non raggiunge l'unità. ◆ La distanza tra telecomando ed unità è troppo grande o il telecomando è rivolto ad angolo errato. ◆ La cellula infrarossa dell'unità è esposta a intense fonti di luce. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Eliminare ostruzioni tra unità e telecomando. <input type="checkbox"/> Avvicinarsi all'unità. <input type="checkbox"/> Abbassare l'illuminazione, specie se fluorescente. 	X	
<ul style="list-style-type: none"> Il segnale di funzionamento lampeggia. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Il compressore funziona ad alta pressione. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Funzionamento normale del climatizzatore. <input type="checkbox"/> Aprire una porta o una finestra. 	X	
<ul style="list-style-type: none"> Il segnale del filtro si accende. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Il filtro dell'aria è contaminato. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Pulire il filtro, reinstallarlo e reimpostare il segnale. 	X	
<ul style="list-style-type: none"> Rumore proveniente dall'unità esterna 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ La pompa della condensa dell'unità esterna funziona senz'acqua. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Regolare il funzionamento del climatizzatore 	X	X

Legenda:

E - Modello elettronico

M - Modello elettromeccanico